

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי-ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחני-משנה  
מועד הבחינה: חורף תשס"ג, 2003  
מספר השאלון: 016222

## א נ ג ל י ת

השלמה מיחידת לימוד אחת ל-3 יחידות לימוד

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעתיים ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:  
בשאלון זה 13 שאלות. עליך לענות על כולן על-פי ההוראות בכל שאלה.  
(סה"כ – 100 נקודות)
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון דו-לשוני.  
נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש במילון אנגלי-שפת-אמו/שפת-אמו-אנגלי  
וגם במילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי.
- ד. הוראות מיוחדות:
  1. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
  2. כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
  3. בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או בערבית, גם נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית. בתרגילים אחרים, כתוב את תשובותיך באנגלית.
  4. בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

## ב ה צ ל ח ה !

/המשך מעבר לדף/

اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم أجب  
عن الأسئلة 1-10 التي تليها.

קרא בעיון את הקטע שלפניך,  
וענה על השאלות 1-10 שאחריו.

Read the passage below and answer questions 1-10.

### YAD SARAH

#### I

Yad Sarah is a large volunteer organization which helps people who are sick or injured. If these people need special equipment such as wheelchairs or a special bed, they can come to Yad Sarah and borrow it.

#### II

Over the years Yad Sarah has developed many other services. These services include sending volunteers to help people in their homes. These people cannot leave their homes because they are sick or have had an accident. The volunteers bring them hot meals and teach them how to use the medical equipment they need. The volunteers of Yad Sarah work with doctors and nurses in order to find out about the special needs of people who ask for help.

#### III

David, who is 22 years old, had a very bad car accident and he is now in a wheelchair. He became very depressed. A volunteer from Yad Sarah decided to teach him how to use a computer. Today David is a student. He is able to study with the help of the computer and the Internet. He also writes email to people all over the world. He is glad that he has found new friends.

#### IV

Tali is 37 years old and has three children. She became sick and could not work any more. She could not take care of her family. A volunteer taught her how to paint pictures and today her pictures are sold in Yad Sarah's gift shops. This is how she earns money and helps her family.

#### V

Edna is 80 years old. She used to spend most of her time in bed. Miriam, a volunteer from Yad Sarah, helped her to plant flowers in her garden. Today Edna does not stay in bed all day long. She gets up and takes care of her flowers and she is much happier.

#### VI

Yad Sarah is doing wonderful work, but they need many more volunteers from all over the country in order to help more people. Giving money to Yad Sarah is very important, but volunteering to help is even more important.

(Adapted from ESRA magazine)

/המשך בעמוד 3/

**השאלות (41 נקודות)**

ענה על השאלות 1-10 בעברית

או בערבית, בהתאם לפתוב בקטע.

נבחן "עולה חדש" חייב להשיב בעברית.

שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט

(ולא בעיפרון) ובכתב-יד גדול. אי-הקפדה

על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.

**الأسئلة (٤١ درجة)**

أجب عن الأسئلة 1-10 بالعربية أو بالعربية

استناداً إلى النص في القطعة.

إنتبه: أكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص)

وبخط كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي

إلى خصم في عدد الدرجات التي ستحصل عليها.

Answer questions 1-10 in Hebrew or Arabic.

Write clearly, in ink (not in pencil), and in large print.

1. Sick people can borrow equipment from Yad Sarah. Name ONE thing. (paragraph I)

התשובה

..... الإجابة

(2 points)

2. Volunteers visit sick people in their homes. How do they help them? Write TWO ways.

(paragraph II)

התשובה

..... (1) الإجابة

..... (2)

(6 points)

3. Why do the volunteers meet with doctors and nurses? (paragraph II)

התשובה

..... الإجابة

(3 points)

4. David had TWO serious problems as a result of his accident. What were they?

(paragraph III)

התשובה

..... (1) الإجابة

..... (2)

(6 points)

/המשך בעמוד 4/

5. How do the computer and the Internet help David? Name TWO ways. (paragraph III)
- ..... (1) התשובה  
..... (2) الإجابة  
(6 points)
6. How does Tali earn money? (paragraph IV)
- ..... התשובה  
..... الإجابة  
(3 points)
7. How did the volunteer help Edna? (paragraph V)
- ..... התשובה  
..... الإجابة  
(3 points)
8. What does Edna do during the day now? (paragraph V)
- ..... התשובה  
..... الإجابة  
(3 points)
9. What does Yad Sarah need? Name TWO things. (paragraph VI)
- ..... (1) התשובה  
..... (2) الإجابة  
(6 points)
10. According to the passage, what do David, Tali and Edna have in common?
- ..... התשובה  
..... الإجابة  
(3 points)

שים לב: המשך המבחן בעמוד 6.  
إنتبه: تكمل الامتحان في صفحة 6.  
Please note: The exam continues on page 6.

إقرأ بتمعن الإعلان الذي أمامك، ثم أجب عن  
السؤال 11 الذي يليه.

קרא בעיון את המודעה שלפניך, וענה על  
שאלה 11 שאחריה.

Read the ad and answer question 11.

**MAKE US LAUGH – WE'LL MAKE YOU FAMOUS!**

Everyone has a funny story. Teens Today Magazine wants to publish yours!

Write and tell us about something funny that happened to you – at school, with friends, on a trip, at home, at a family event, etc.

We have chosen a special group of judges: a high-school student, a children's author and our editor. They will read all the stories sent to the magazine and will choose the twelve funniest ones. Every month we will publish one of the winning stories.

The rules are simple:

- \* Writers must be 14-18 years old.
- \* The story must be 400-500 words long.
- \* We must receive the story by April 2, 2003.

When you send in your story, please include your name, age, address and phone number. You can send your story in one of the following ways:

Mail: Teens Today, 37 Hill Street, Milford

Email: teen@tuiy.com

Fax: 077-459877

Teens Today reaches millions of young readers all over the country. A winning story can make you famous! So don't wait – start writing now!

11. ענה באנגלית על שאלה 11 (סעיפים h-a),  
על-פי המודעה שקראת ועל-פי ההוראות  
בכל סעיף.  
(24 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)
- أجب بالإنجليزية عن السؤال 11  
(البند h-a)، استناداً إلى الإعلان الذي  
قرأته وحسب التعليمات في كل بند.  
(٢٤ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – ٣ درجات)

Answer question 11 (items a-h) in English according to the instructions.

- 11(a) What does the magazine Teens Today want the readers of the ad to do?

ANSWER: .....

- 11(b) What will the judges do after reading the stories?

ANSWER: .....

CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

- 11(c) What will happen if your story is chosen?

- i) You will get the magazine free.
- ii) Your story will be published.
- iii) You will get paid.

IN ITEMS (d)-(g) COMPLETE THE SENTENCES:

- 11(d) One of the judges is .....

- 11(e) You have to be at least ..... to send in a story.

- 11(f) Stories that arrive at the magazine after .....  
will not be accepted.

- 11(g) You will become famous if your story is published because .....  
..... the magazine.

- 11(h) Give ONE personal detail that you need to send in with your story:

.....

12. קרא את הקטע שלפניך, והשלם את המכתב שאחריו (בעמוד 9).  
إقرأ القطعة التي أمامك، وأكمل الرسالة التي تليها (في صفحة 9).  
(15 נקודות) (15 درجة)

Jack Foller lives in Brandon. He is 65 years old. He works a few hours in the mornings and has free time in the afternoons. Jack wants to volunteer and work with old people in his town. He knows how to repair broken furniture. He also has experience painting apartments.

Jack has just read an ad in the newspaper: the Brandon Community Center is looking for volunteers to help old people.

Jack sends a letter to Martin Miller, the head of the community center, telling about himself and asking for more details.

أكمل بالإنجليزية الرسالة الموجهة إلى مدير  
المركز الجماهيري استناداً إلى المكتوب في  
القطعة التي قرأتها.  
أكتب ١٥-٢٠ كلمة في الأسطر الفارغة.

השלם באנגלית את המכתב למנהל  
המתנ"ס, בהתאם לפתוב בקטע שקראת.  
כתוב 15-20 מילים בשורות הריקות.

Complete Jack Foller's letter to Martin Miller according to the passage.

Write 15-20 words.

12 Elm St.  
Brandon

Mr. Martin Miller  
The Brandon Community Center  
140 Main St.  
Brandon

November 20, 2002

Dear Mr. Miller,

I ..... , and I would like to  
volunteer.

I want to ..... I can do a  
lot of things. For example, I can .....  
and I can also .....

I have a lot of free time. I ..... but I'm free  
every afternoon.

Please give me more information.

Sincerely,  
Jack Foller

/המשך בעמוד 10/

13. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה  
 ביותר בכל מקום ממוספר בקטע שלפניך.  
 (20 נקודות; לכל השלמה נכונה – 2 נקודות)
- ضع دائرة حول التكملة الأكثر ملاءمة في  
 كل مكان مرقم في القطعة التي أمامك.  
 (٢٠ درجة؛ لكل تكملة صحيحة – درجتان)

Circle the most suitable answer in items 1-10.

### CHILDREN AND THE INTERNET

Parents always complain that their kids spend too much time in front of the computer.

A study\* published in the USA (1. **show / shows / will show**) that they are right. Children between the ages of 8 to 15 spend nearly one third of (2. **their / they / them**) time on the Internet!

The study (3. **took / take / will take**) nine months. Six thousand children were asked how often they (4. **using / uses / use**) the Internet. The study proved that (5. **we / they / you**) spend less time with their family and friends (6. **as / since / than**) they spend on the Internet.

However, there is also (7. **a / some / any**) good news. Today children know a lot more (8. **between / about / for**) the world than they knew in the past.

Hopefully, (9. **why / where / when**) children grow up, they will learn how to divide their time (10. **better / good / quickly**) between the computer and their friends.

---

\* מחקר  
 بحث

### בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
 אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך